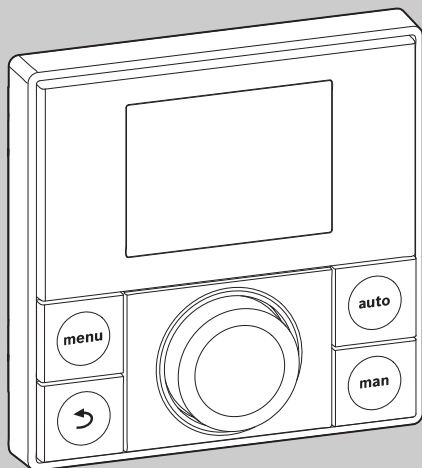


EMS plus



EAC

0010010151-001



## Инструкция по эксплуатации

### RC200

Внимательно прочитайте перед обслуживанием.

6720662640 (2016/09)



Kermi-fko.ru  
Перейти на сайт

**Buderus**

## 1 Пояснения условных обозначений и указания по безопасности

### 1.1 Пояснения условных обозначений

#### Предупреждения

Выделенные слова в начале предупреждения обозначают вид и степень тяжести последствий, наступающих в случае непринятия мер безопасности.

Следующие слова определены и могут применяться в этом документе:



#### **ОПАСНО:**

**ОПАСНО** означает получение тяжёлых, вплоть до опасных для жизни травм.



#### **ОСТОРОЖНО:**

**ОСТОРОЖНО** означает возможность получения тяжёлых, вплоть до опасных для жизни травм.



#### **ВНИМАНИЕ:**

**ВНИМАНИЕ** означает, что возможны травмы лёгкой и средней тяжести.

#### **УВЕДОМЛЕНИЕ:**

**УВЕДОМЛЕНИЕ** означает, что возможно повреждение оборудования.

#### Важная информация



Важная информация без каких-либо опасностей для человека и оборудования обозначается приведённым здесь знаком информации.

### 1.2 Общие указания по технике безопасности

#### **▲ Указания для целевой группы**

Эта инструкция предназначена для лиц, эксплуатирующих отопительную систему.

Выполняйте указания, содержащиеся во всех инструкциях. Несоблюдение инструкций может привести к имущественному ущербу или травмам людей вплоть до угрозы для жизни.

#### **Buderer**

- ▶ Перед эксплуатацией прочитайте инструкции по эксплуатации котла, регулятора отопления и др. и сохраните их.
- ▶ Соблюдайте предупреждения и выполняйте указания по безопасности.

#### **▲ Применение по назначению**

- ▶ Это изделие предназначено только для регулирования отопительных систем.

Любое другое использование считается применением не по назначению. Исключается любая ответственность за повреждение, возникшие в результате применения не по назначению.

#### **▲ Повреждения от замерзания**

Если отопительная система выключена, то при отрицательных температурах она может замёрзнуть:

- ▶ Выполняйте рекомендации по защите от замерзания.
- ▶ Оставляйте всегда установку включённой из-за дополнительных функций, например, приготовления горячей воды или защиты от блокировки.
- ▶ При возникновении неисправностей сразу же устраняйте их.

#### **▲ Опасность ошпаривания горячей водой в местах водоразбора**



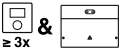
- ▶ Если температура горячей воды установлена выше 60 °C или включена термическая дезинфекция, то нужно установить смесительное устройство. В случае сомнений обратитесь к специалисту.

## 2 Информация об изделии

RC200 представляет собой пульт управления со встроенным датчиком комнатной температуры для регулирования отопления по наружной и комнатной температурам.

### 2.1 Параметры потребления энергии

Приведённые параметры соответствуют требованиям Постановления ЕС № 811/2013, дополняющего Директиву по энергопотреблению (ErP) 2010/30/EU. Класс регулятора температуры требуется для расчёта энергетической эффективности комбинированной системы отопления помещений и для этого вносится в технический паспорт системы.

| Функция RC200  | Класс <sup>1)</sup> | [%] <sup>1),2)</sup> |   |
|--|---------------------|----------------------|---|
| RC200  |                     |                      |  |
| Работа по комнатной температуре, модулируемый  | V                   | 3,0                  | ●   |
| RC200 и датчик наружной температуры  |                     |                      |  |
| Работа по наружной температуре, модулируемый   | II                  | 2,0                  | ○   |
| Работа по наружной температуре, on/off   | III                 | 1,5                  | ○   |
| Работа по комнатной температуре, модулируемый  | V                   | 3,0                  | ○   |
| Работа по наружной температуре с учётом комнатной температуры, модулируемый                                  | VI                  | 4,0                  | ●   |
| Работа по наружной температуре с учётом комнатной температуры, on/off  | VII                 | 3,5                  | ○   |
| RC200 и зонный модуль  |                     |                      |  |
| Система регулирования комнатной температуры с ≥ 3 температурными датчиками (регулирование зон), модулируемая | VIII                | 5,0                  | ●   |

Таб. 1 Производственные параметры для энергетической эффективности пульта управления

- Состояние поставки
  - Можно установить
- 1) Классификация пульта управления согласно Постановлению ЕС № 811/2013 об идентификации комбинированных систем
  - 2) Вклад в сезонную энергетическую эффективность отопления помещений в %

## 2.2 Действие технической документации

Все другие сведения в технической документации на теплогенераторы, регуляторы отопления и шину действуют также для этого пульта.

## 3 Элементы управления и условные обозначения

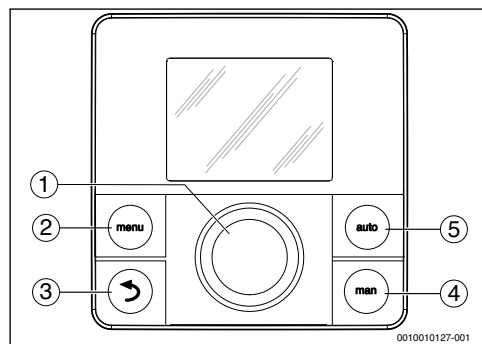


Рис. 1 Элементы управления

- [1] Ручка регулятора: выбор (повернуть) и подтверждение (нажать)
- [2] Кнопка **menu**: главное меню (нажать коротко)
- [3] Кнопка "Назад": переход на вышестоящий уровень меню или отмена изменённого значения (нажать коротко) или возврат к стандартной индикации (держат нажатой)
- [4] Кнопка **man**: ручной режим
- [5] Кнопка **auto**: автоматический режим с программой включения по времени

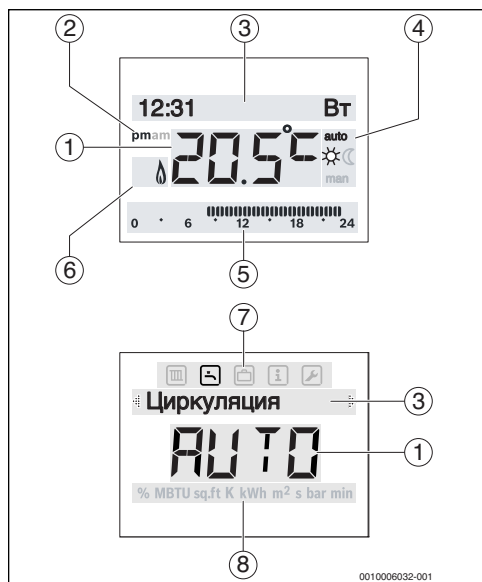


Рис. 2 Знаки на экране (пример изображения)

| Поз. | Знак  | Обозначение: пояснения   |
|------|-------|--|
| 1    |       | Индикация параметров:<br><ul style="list-style-type: none"> <li>Индикация фактической комнатной температуры и поле ввода требуемой комнатной температуры</li> <li>Индикация информационных параметров и поле ввода изменяемых значений</li> </ul>  |
| 2    | pm/am | Время суток: вторая половина дня / первая половина дня при 12-часовом формате (первоначальная установка 24-часовой формат)   |
| 3    | –     | Текстовая строка:<br><ul style="list-style-type: none"> <li>Индикация времени (например, 12:31) и дня недели (например, Вт)</li> <li>Индикация пунктов меню, настроек, информационных текстов и др. Другие тексты отмечаются стрелкой и появляются при повороте ручки регулятора.</li> </ul> |
| 4    | auto  | Режим работы: активен автоматический режим (согласно программе отопления)  |
|      | man   | Режим работы: активен ручной режим   |
|      |       | Режим работы: активен режим отопления (день)   |
|      |       | Режим работы: активен пониженный режим (ночь)  |
| 5    |       | Заполненные сегменты: время режима отопления в текущем дне (1 сегмент = 30 мин)  |
|      |       | Сегменты отсутствуют: время пониженного режима в текущем дне (1 сегмент = 30 мин)  |
| 6    |       | Рабочее состояние: теплогенератор работает   |

| Поз. | Знак | Обозначение: пояснения   |
|------|------|--|
| 7    |      | Меню "Отопление": меню настроек отопления  |
|      |      | Меню Горячая вода: меню настроек горячего водоснабжения  |
|      |      | Меню "Отпуск": меню настроек программы "Отпуск"  |
|      |      | Меню "Информация": текущая информация об отопительной системе, например, об отоплении, горячем водоснабжении, солнечном коллекторе   |
| 8    |      | Меню Настройки: меню с общими настройками языка, времени/даты, формата и др.   |
|      | –    | Строка единиц измерения: физические единицы измерения показываемых значений параметров, например, в меню «Информация»<br>%   MBTU   sa.ft   K   kWh   m <sup>2</sup>   s   bar   min |

Таб. 2 Знаки на экране

## 4 Управление

Обзор структуры и расположение отдельных пунктов меню показаны в конце этого документа.

Следующие описания приведены для стандартной индикации (→ рис. 2, стр. 3).

### 4.1 Изменение комнатной температуры

#### Показание заданной комнатной температуры

Если активен автоматический режим (индикация на дисплее **auto**):

- ▶ Нажмите кнопку **auto**.  
На несколько секунд появится действующая заданная комнатная температура. Затем в течение нескольких секунд будет показано, сколько будет действовать текущая заданная температура (время следующего переключения).



Если активен ручной режим (индикация на дисплее **man**):

- ▶ Нажмите кнопку **man**.  
На несколько секунд появится действующая заданная комнатная температура. Затем в течение нескольких секунд будет показано, что текущая заданная температура действует постоянно (неограниченно по времени).



#### Временное изменение комнатной температуры в автоматическом режиме

Если вам холодно или жарко:

- ▶ Поверните ручку регулятора и подтвердите показанное значение температуры (или подождите несколько секунд).  
Изменённое значение перестанет мигать. Изменённая температура действует до следующего времени переключения в активной программе отопления. Затем снова становится активной температура, заданная для автоматического режима.



#### Изменение заданной комнатной температуры для режима Отопл. или Понижать

Если вам постоянно холодно или жарко:

- ▶ Откройте главное меню.
- ▶ Выберите и вызовите меню **Отопление**.



- ▶ Вызовите меню **Температуры**.
- ▶ Выберите и вызовите пункт меню **Отопл. или Понижать**.  
Текущее значение мигает.
- ▶ Установите и подтвердите нужную комнатную температуру для выбранного режима работы.  
Изменённое значение перестанет мигать.



### Активирование ручного режима и установка требуемой комнатной температуры

Если в течение любого времени требуется температура в помещении, отличающаяся от заданных температур для отопления или пониженного режима:

- ▶ Нажмите кнопку map. Пульт управления будет постоянно поддерживать заданную для ручного режима температуру.
- ▶ Подождите несколько секунд, пока на дисплее появится стандартная индикация или два раза нажмите на ручку регулятора.
- ▶ Установите желаемую температуру в помещении и подтвердите её (или подождите несколько секунд). Изменённое значение перестанет мигать. Пульт управления работает теперь постоянно и неограниченно по времени с изменёнными параметрами (без понижения).

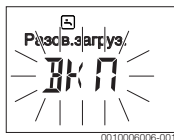


## 4.2 Настройка горячего водоснабжения

### Разовая загрузка горячей воды (функция быстрого нагрева горячей воды)

Если требуется горячая вода вне времени, заданного в программе:

- ▶ Откройте главное меню.
- ▶ Выберите и вызовите меню **Горячая вода**.
- ▶ Нажмите на ручку регулятора. Текущее значение мигает.
- ▶ Выберите **ВКЛ** и подтвердите. Приготовление горячей воды теперь активно (нагрев воды в баке или в проточном водонагревателе). После завершения нагрева одноразовая загрузка автоматически выключится.



### Изменение температуры ГВС

Если температура воды в системе горячего водоснабжения слишком горячая или слишком холодная (недоступно, если пульт установлен как дистанционное управление):

- ▶ Откройте главное меню.
- ▶ Выберите и вызовите меню **Горячая вода**.
- ▶ Выберите и вызовите пункт меню **Температура**. Текущее значение мигает.



- ▶ Задайте и подтвердите требуемую температуру горячей воды.

Если максимальное значение температуры горячей воды превышает 60 °С, то мигает предупреждение о возможности ошпаривания.



- ▶ Нажмите кнопку "Назад", установите и подтвердите температуру ≤ 60 °С.

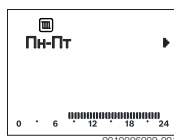
-или-

- ▶ Подтвердите значение > 60 °С.

### 4.3 Настройка программы отопления

#### Задать программу отопления на несколько дней или на отдельный день недели

- ▶ Откройте главное меню.
- ▶ Выберите и вызовите меню **Отопление**.
- ▶ Выберите и вызовите меню **Прогр. отопл..**  
Появится пункт меню **Пн-Пт**.

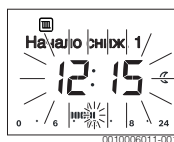


- ▶ Выберите и подтвердите **Пн-Пт** (изменение точек переключения для всех рабочих дней недели) или **Суббота ... Пятница** (изменение точек переключения отдельных дней недели).  
Появится пункт меню **Начало отопл1**.



#### Перенести или сдвинуть на более позднее время начало отопления или начало понижения (сместить точку переключения)

- ▶ Откройте программу отопления на все рабочие дни или на отдельный день недели.
- ▶ Выберите и подтвердите точку переключения.  
Мигают заданное время точки переключения и относящийся к ней сегмент в индикации сегментов.

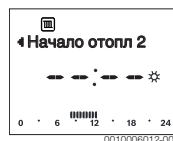


- ▶ Передвиньте точку переключения на требуемое время. Время изменяется в поле индикации значений с шагом в 15 минут и в индикации сегментов с шагом в 30 минут.
- ▶ Подтвердите установленное значение.

#### Добавить новый период отопления (например, от Начало отопл2 до Начало сниж.2)

Если в программе использованы не все шесть точек переключения, то можно задать новый период отопления.

- ▶ Откройте программу отопления на все рабочие дни или на отдельный день недели.
- ▶ Выберите и подтвердите **Начало отопл2**.



Добавляется новая точка переключения. Мигают время и относящийся к нему сегмент в индикации сегментов.

- ▶ Установите и подтвердите **Начало отопл2**, например, 14:00.  
Теперь добавлен новый отопительный период продолжительностью полчаса. **Начало сниж.2** установлено на 14:30. При необходимости сдвиньте **Начало сниж.2** на более позднее время, например, на 23:00.



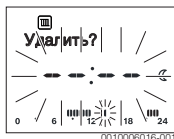
#### Добавить период понижения в период отопления (например, вставить период понижения между Начало отопл2 и Начало сниж.2)

- ▶ Откройте программу отопления на все рабочие дни или на отдельный день недели.
- ▶ Выберите **Начало сниж.2** (конец прерываемой стадии отопления).
- ▶ Перенесите **Начало сниж.2** на начало прерывания, например, на 18:00.
- ▶ Вставьте новый период отопления и задайте начало отопления и начало понижения, например, **Начало отопл3** (21:00) и **Начало сниж.3** (23:00).  
Пульт управления автоматически отсортирует периоды отопления в хронологическом порядке.



### Удаление периода отопления (например, от Начало отопл2 до Начало сниж.2)

- ▶ Откройте программу отопления на все рабочие дни или на отдельный день недели.
- ▶ Выберите и подтвердите **Начало сниж.2**. Мигают заданное время точки переключения и относящийся к ней сегмент в индикации сегментов.
- ▶ Установите **Начало сниж.2** на **Начало отопл2**. В текстовой строке **Удалить?**
- ▶ Подтвердите **Удалить?**, чтобы отменить отопительный период.



### 4.4 Установка программы "Отпуск"

#### Открыть меню "Отпуск"

- ▶ Откройте главное меню.
- ▶ Выберите и вызовите меню **Отпуск**. Появится пункт меню **Прогр. отпуск**.



#### Активировать программу "Отпуск" и задать время отпуска

- ▶ Выберите и вызовите меню **Отпуск**, на дисплее мигает **ВЫКЛ.**
- ▶ Выберите **ВКЛ** и подтвердите. Показаны дата начала отпуска (первоначальная установка: первый день отпуска = текущая дата) и дата окончания отпуска (первоначальная установка: последний день = через неделю после текущей даты). День начала отпуска мигает.

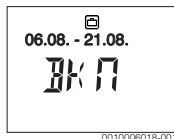


- ▶ Выберите и подтвердите день начала отпуска. День изменён, мигает месяц начала отпуска.

- ▶ Выберите и подтвердите месяц начала отпуска. Месяц изменён, мигает день конца отпуска.



- ▶ Выберите и подтвердите день конца отпуска. День изменён, мигает месяц конца отпуска.
- ▶ Выберите и подтвердите месяц конца отпуска. Программа "Отпуск" автоматически активируется к началу отпуска. Время отпуска в представленном примере с 00:00 часов 06.08 до 24:00 часов 21.08.



#### Прервать программу "Отпуск"

- ▶ Нажмите кнопку tap. Пульт управления будет постоянно поддерживать заданную для ручного режима температуру. Горячая вода доступна только в том случае, если активна одноразовая загрузка или для приготовления горячей воды установлено **ВКЛ**.
- ▶ При необходимости установите требуемую комнатную температуру. Пульт управления будет постоянно поддерживать новую заданную комнатную температуру.



- ▶ Нажмите кнопку auto, чтобы продолжить программу "Отпуск".

#### Преждевременное окончание программы "Отпуск"

- ▶ Выберите и вызовите меню **Отпуск**, на дисплее мигает **ВКЛ.**
- ▶ Выберите и подтвердите **ВЫКЛ.**



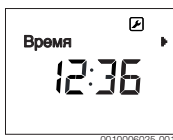
Программа "Отпуск" преждевременно завершена. Установленные параметры удалены.



## 4.5 Другие параметры

### Установка даты и времени

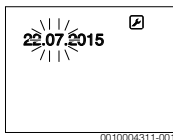
- ▶ Откройте главное меню.
- ▶ Выберите и вызовите меню **Настройки**.
- ▶ Выберите и вызовите меню **Время/дата**.  
Появится пункт меню **Время**.



- ▶ Нажмите на ручку регулятора. Мигают цифры, соответствующие часу.
- ▶ Установите и подтвердите час. Мигают минуты.
- ▶ Установите и подтвердите минуты.



- ▶ Выберите и вызовите пункт меню **Дата**. Дата мигает (см. настройки в меню **Настройки** > **Формат** > **Формат даты**).
- ▶ Установите день, месяц и год таким же образом, как часы и минуты.
- ▶ Нажмите на ручку регулятора. Изменённое значение перестанет мигать.



### Включение/выключение блокировки кнопок

- ▶ Одновременно нажмите на ручку регулятора и кнопку auto и держите их нажатыми несколько секунд до тех пор, пока не появится **Кнопки заблокир**.



- ▶ Если при активированной блокировке кнопок будет задействован какой-либо элемент управления, то на дисплее появится **Кнопки заблокир**.

- ▶ **Отмена блокировки кнопок:** одновременно нажмите на ручку регулятора и кнопку auto и держите их нажатыми несколько секунд до тех пор, пока с дисплея не исчезнет **Кнопки заблокир**.

## 5 Главное меню

Возможность выбора отдельных пунктов меню зависит от теплогенератора и способа применения пульта управления, см. обзор главного меню в конце этого документа.

### 5.1 Меню "Отопление"

#### Настройки программы отопления по времени

Меню **Отопление** > **Прогр. отопл.**

| Пункт меню  | Наименование   |
|-------------|--|
| Пн–Пт       | На каждый день можно задать 6 точек переключения (3 точки для начала отопления и 3 точки для начала понижения). Минимальная продолжительность отопительного периода составляет 30 минут.   |
| Суббота     |  |
| Воскресенье |  |
| Понедельник |  |
| Вторник     |  |
| Среда       | В первоначальной установке задано:<br>• Пн–Пт: от Начало отопл.1: <b>06:00</b> до Начало сниж.1: <b>23:00</b><br>• Суббота и Воскресенье: от Начало отопл.1: <b>08:00</b> до Начало сниж.1: <b>23:00</b><br>Таким образом, с 23:00 до 06:00 следующего дня отопление работает только ограниченно с пониженной температурой (в субботу и воскресенье до 08:00). |
| Четверг     |  |
| Пятница     |  |

Таб. 3

#### Сброс программы отопления на первоначальные значения

Меню **Отопление** > **Сброс вр.прг**

| Пункт меню   | Наименование  |
|--------------|---|
| Сброс вр.прг | При выборе ДА происходит сброс индивидуальной программы отопления на первоначальные значения. |

Таб. 4

### Летнее отключение (доступно только при регулировании по наружной температуре)

Меню **Отопление** > **Лето/зима** (☀)

| Пункт меню        | Наименование  |
|-------------------|---|
| Лето/зима (☀)     | Если активировано без отопления, то отопление выключено (например, летом).<br>Если активировано пост.отопление, то отопление работает постоянно.<br>Если активировано по наружной Т, то отопление включается и выключается в зависимости от заданного Порог наруж.Т.  |
| Порог наруж.Т (☀) | Если наружная температура превышает установленный здесь температурный порог ( <b>10,0 °C ... 30,0 °C</b> ), то отопление выключается.<br>Если наружная температура опускается ниже установленного здесь температурного порога на 1 K (°C), то отопление включается. Этот пункт меню доступен только в том случае, если для Лето/зима установлено по наружной Т. |

Таб. 5

## 5.2 Меню "Горячая вода"



Если активирована функция термической дезинфекции, то бак-водонагреватель нагревается до заданной для этой функции температуры. Горячая вода с высокой температурой используется только для термической дезинфекции системы ГВС.

- ▶ Выполняйте требования DVGW – рабочий лист W 511, условия эксплуатации циркуляционного насоса, включая свойства воды, и инструкцию на теплогенератор.

| Пункт меню                | Наименование   |
|---------------------------|--|
| Разов.загруз.             | Когда активируется одноразовая загрузка (ВКЛ), сразу включается приготовление горячей воды или поддержание её в нагретом состоянии.  |
| Температура <sup>1)</sup> | Температуру горячей воды можно задавать только на пульте управления, если на теплогенераторе задано приготовление горячей воды в автоматическом режиме (только при использовании в качестве регулятора). |

| Пункт меню                  | Наименование  |
|-----------------------------|---|
| Режим работы                | Автоматический режим приготовления горячей воды активен, если в поле индикации значений показано Авто. Программа отопления задаёт также точки переключения для приготовления горячей воды. Постоянное приготовление горячей воды или поддержание её в нагретом состоянии активно, если в поле индикации значений стоит ВКЛ. Приготовление горячей воды или поддержание её в нагретом состоянии не происходит, если в поле индикации значений стоит ВЫКЛ.      |
| Циркуляция                  | Благодаря циркуляции можно сразу же пользоваться горячей водой в точках водоразбора. <ul style="list-style-type: none"> <li>• Если установлено ВКЛ, то вода кратковременно прокачивается по циркуляционному контуру.</li> <li>• Если установлено Авто, то в заданное в программе время, а также за 30 минут до и после, горячая вода кратковременно прокачивается по циркуляционному контуру.</li> <li>• Устанавливайте ВЫКЛ для экономии энергии.</li> </ul> |
| Дезинфекция <sup>1)</sup>   | Термическая дезинфекция обеспечивает гигиенически безупречное качество горячей воды. Если установлено Авто, то вода в системе ГВС нагревается каждый вторник один раз ночью в 2:00 часа до 70 °C.   |
| Ежеднев. 60°C <sup>1)</sup> | Если установлено ДА, то при наличии солнечного коллектора вода в системе ГВС нагревается каждый день один раз в 2:00 часа ночи до 60 °C, аналогично термической дезинфекции (доступно только для теплогенераторов EMS plus).  |

- 1) Можно задать только на регуляторе RC200 для НК1, не на регуляторах для НК2, НК3, ....

Таб. 6

### 5.3 Меню Информация

В меню **Информация** можно простым способом вызвать текущие значения параметров и активные состояния отопительной системы. Вносить изменения невозможно.

#### Меню **Информация** > **Отопление**

| Пункт меню        | Описание (возможная индикация)  |
|-------------------|---|
| Наружная Т<br>(☀) | Фактическая измеренная наружная температура. Доступно только в том случае, если установлен датчик наружной температуры.   |
| Раб.состояние     | Здесь показано текущее активное состояние: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Если показано <b>Выкл</b>, то отопление выключено, но защита от замерзания продолжает действовать.</li> <li>• Если показано <b>Отопл.</b> или <b>Понизить</b>, то отопление работает в автоматическом режиме. Отопление работает согласно программе с установленной для соответствующего режима температурой.</li> <li>• Если показано <b>Лето</b>, то отопление не работает в результате летнего отключения (☀). Горячая вода доступна в соответствии с заданным режимом приготовления горячей воды.</li> <li>• Если показано <b>Ручной</b>, то отопление работает в ручном режиме.</li> </ul> |
| Комнатная Т       | Фактическая измеренная температура в помещении.   |

Таб. 7

#### Меню **Информация** > **Горячая вода**

| Пункт меню    | Описание (возможная индикация)  |
|---------------|---|
| Раб.состояние | Индикация текущего состояния приготовления горячей воды: <b>Вкл</b> или <b>Выкл</b> |
| Заданная Т    | Требуемая температура горячей воды.   |
| Фактическая Т | Фактическая измеренная температура горячей воды.                                    |

Таб. 8

#### Меню **Информация** > **Солн.к**

| Пункт меню    | Описание (возможная индикация)  |
|---------------|---|
| Вклад сол.кол | Общее количество тепла, поступившее от солнечного коллектора с момента его первого пуска в эксплуатацию, например, <b>120 кВтч</b> .  |
| Фактич. Т СК  | Фактическая измеренная температура коллектора.  |
| Темп. бака    | Фактическая измеренная температура воды в баке солнечного коллектора.   |
| Насос СК      | Индикация текущего рабочего состояния насоса солнечного коллектора с регулированием частоты вращения: 100 % = <b>Вкл</b> , максимальная частота вращения; 0 % = <b>Выкл</b> |

Таб. 9

#### Меню **Информация** > **Энергопотреб.**<sup>1)</sup>

| Пункт меню    | Описание (возможная индикация)  |
|---------------|---|
| 24ч: прир.газ | Расход топлива на отопление за предыдущий день (0 – 24 ч), например, <b>240 кВтч</b>                                  |
| 24ч электр.ч. | Расход электроэнергии на отопление за предыдущий день (0 – 24 ч), например, <b>3,5 кВтч</b>                           |
| 24ч: ГВ, газ  | Расход топлива на приготовление горячей воды за предыдущий день (0 – 24 ч), например, <b>120 кВтч</b>                 |
| 24ч: ГВ,элек. | Расход электроэнергии на приготовление горячей воды за предыдущий день (0 – 24 ч), например, <b>1,8 кВтч</b>          |
| 30дн: пр.газ  | Средний расход топлива на отопление в день <sup>1)</sup> (0 – 24 ч), например, <b>7200 кВтч</b>                       |
| 30дн электр.  | Средний расход электроэнергии на отопление в день <sup>1)</sup> (0 – 24 ч), например, <b>105 кВтч</b>                 |
| 30дн: ГВ, газ | Средний расход топлива на приготовление горячей воды в день <sup>1)</sup> (0 – 24 ч), например, <b>3600 кВтч</b>      |
| 30дн:ГВ,элек. | Средний расход электроэнергии на приготовление горячей воды в день <sup>1)</sup> (0 – 24 ч), например, <b>54 кВтч</b> |

1) За последние 30 дней

Таб. 10

1) Индикация зависит от оборудования.

## 5.4 Меню Настройки

Меню **Настройки** > «Язык»

| Пункт меню           | Описание                                 |
|----------------------|--|
| «Язык» <sup>1)</sup> | Язык меню и пунктов меню можно изменить. |

1) На дисплее показан установленный язык.

Таб. 11

Меню **Настройки** > **Время/дата**

| Пункт меню    | Описание   |
|---------------|--|
| Время         | Установка текущего времени.  |
| Дата          | Установка текущей даты.  |
| Летнее время  | Включение или выключение автоматического переключения на летнее и зимнее время.<br>Если установлено ВКЛ, то время переключается автоматически (в последнее воскресенье марта с 02:00 на 03:00 и в последнее воскресенье октября с 03:00 на 02:00). |
| Корр. времени | Корректировка внутренних часов пульта управления в секундах за неделю ( - <b>20 с/неделя</b> ... <b>20 с/неделя</b> ). На дисплее показано только с (секунды) вместо с/неделя (секунды в неделю).  |

Таб. 12

Меню **Настройки** > **Формат**

| Пункт меню    | Описание  |
|---------------|---|
| Формат даты   | Показание даты во всех меню (ДД.ММ.ГГГГ или ММ/ДД/ГГГГ), где: Д = день, М = месяц, Г = год. Если указание года отсутствует то будет показано ДД.ММ. или ММ/ДД/. |
| Формат время  | Для показания времени имеется 24-часовой формат (24 ч) и 12-часовой формат (12 ч, am и pm).   |
| Темп. формат  | Температура может быть показана в °C и в °F.  |
| Корр. датчика | Если показываемая на пульте управления комнатная температура неверна, то можно скорректировать отклонение на величину до $\pm 3$ °C.                            |
| Контраст      | Если показания на дисплее плохо видно из-за условий освещения, то можно отрегулировать контрастность дисплея ( <b>36 %</b> ... <b>64 %</b> ).                   |

Таб. 13

**Buderer**

## 6 Устранение неисправностей

**Если неисправность не устраняется:**

- ▶ Подтвердите неисправность.
- ▶ Активные неисправности можно показать нажатием кнопки "Назад".
- ▶ Свяжитесь со специалистом, обслуживающим вашу отопительную систему, или с сервисной службой и сообщите код неисправности, дополнительный код, а также идентификационный номер пульта управления.



Таб. 14 Специалист, обслуживающий вашу отопительную систему, должен при монтаже записать здесь идент. №.

## 7 Отслужившее свой срок электрическое и электронное оборудование



Непригодное к применению электрическое и электронное оборудование нужно собирать отдельно и отправлять на экологичную переработку (Европейская директива об отслуживших свой срок электрических и электронных приборах).

Пользуйтесь для утилизации национальными системами возврата и сбора электрического и электронного оборудования.

## 8 Обзор Главное меню

Функции, обозначенные ☀, доступны только в том случае, если установлен датчик наружной температуры.

### Отопление

- Температуры (автоматический режим)
  - Отопл. (температура отопления или дневная температура)
  - Понижать (пониженная или ночная температура)
- Прогр. отопл. (переключение отопление/понижение)
- Сброс вр. прг (сброс точек переключения)
- ☀ Лето/зима (летний/зимний режим)
- ☀ Порог наруж.Т (порог температуры)

### Горячая вода

- Разов.загруз. (функция быстрого нагрева горячей воды)
- Температура<sup>1),2),3)</sup> (температура горячей воды)
- Режим работы<sup>3)</sup> (режимы работы ГВС)
- Циркуляция<sup>3)</sup> (режимы работы циркуляции)
- Дезинфекция<sup>2), 3)</sup> (термическая дезинфекция)
- Ежеднев. 60°C<sup>1), 2), 3)</sup> (ежедневный нагрев воды для ГВС)

### Отпуск

- Прогр. отпуск (программа "Отпуск")

### Информация

- Отопление
  - ☀ Наружная Т (наружная температура)
  - Раб.состояние (рабочее состояние)
  - Комнатная Т (температура в помещении)
- Горячая вода<sup>3)</sup>
  - Раб.состояние<sup>3)</sup> (рабочее состояние)
  - Заданная Т<sup>3)</sup> (требуемая температура горячей воды)
  - Фактическая Т<sup>3)</sup> (фактическая температура горячей воды)
- Солн.к
  - Вклад сол.кол (с момента пуска в эксплуатацию солнечного коллектора)
  - Фактич. Т СК<sup>3)</sup> (температура коллектора)
  - Темп. бака<sup>3)</sup> (температура бака солнечного коллектора)
  - Насос СК<sup>3)</sup> (рабочее состояние насоса солнечного коллектора)
- Энергопотреб.<sup>4)</sup> (Показание потребления энергии)
  - потребление энергии за день (24ч)/месяц (30д)

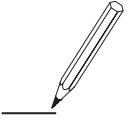
### Настройки

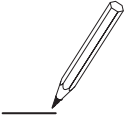
- русский<sup>5)</sup>
- Время/дата
  - Время
  - Дата
  - Летнее время (переход на летнее/зимнее время)
  - Корр. времени (пульта управления в с/неделя)
- Формат
  - Формат даты
  - Формат время
  - Темп. формат (единицы измерения температуры)
  - Корр. датчика (корректировка комнатной температуры)
  - Контраст

### Сервис<sup>6)</sup>

- 1) Только теплогенераторы с EMS plus.
- 2) Можно задать только на регуляторе RC200 для НК1, не на регуляторах для НК2...4.
- 3) Пункт меню показан только при использовании как регулятора.

- 4) Индикация зависит от оборудования.
- 5) Установленный язык.
- 6) Параметры в сервисном меню разрешается изменять только специалистам (стандартно не показаны).





**Buderus**